

## LAS CRONICAS DEL CANCELLER AYALA

### *Reintegración del códice que Zurita presentó al Real Consejo*

Al completar la descripción de códices para el "Nuevo registro...", que publicamos en este mismo volumen de *CHE*, tuvimos oportunidad de consultar el ms. 431 de la Biblioteca de la Fundación Lázaro Galdiano en Madrid. Al comienzo reconocimos la letra del cronista Jerónimo Zurita, que nos era familiar por la frecuentación del códice A-14 de la Real Academia de la Historia. Esto ya lo había apuntado el erudito bibliófilo Rodríguez Moñino, según pudimos comprobar en la ficha correspondiente del Catálogo de la Biblioteca. Al revisar el ms. 431 con detenimiento nos aguardaba una sorpresa: en el vuelco del tercero de tres folios finales sin numerar, agregados por Zurita, cierra el texto manuscrito la rúbrica del escribano real Pedro Zapata del Mármol, quien había rubricado todos los folios y puesto su firma al final de lo que se conoce como códice A-14, arriba mencionado. Esto nos llevó a suponer que estábamos ante un fragmento que originalmente acompañaba al A-14.

Conocemos el contenido del códice que Zurita presentó al Real Consejo por el informe, fechado el 24 de abril de 1577, que Ambrosio de Morales escribió y firmó de su mano en el 6º de los folios de guarda del actual A-14:

*En cumplimiento de lo que el Real consejo me mando he visto los originales de las coronicas de los Reyes don Pedro, don Enrique segundo, don Iuan primero y don Enrique tercero, que Geronimo de Çurita secretario de su Majestad y de su consejo de la general Inquisicion presento, y las anotaciones y emendaciones, que el dicho author sobre las dichas coronicas ha hecho...<sup>1</sup>*

<sup>1</sup> Cf. "Nuevo registro... Primera Parte", *CHE*, LXIII-LXIV (1980), p. 221.

Es decir, el código contenía las *Crónicas* del reinado de cuatro reyes (la del cuarto de esos reinados, el de Enrique III, incluye sólo los primeros cinco años) más "annotaciones y emendaciones". El mismo Zurita lo dice declaradamente en su "Memorial":

[...] y añadirse historia de cinco años del dicho Serenissimo Rey Don Enrique el Tercero del mismo autor, que nunca se ha publicado y aver compuesto vna relación de las correcciones y enmiendas de las dichas coronicas.<sup>2</sup>

Esto ya se había apuntado también en el "Prólogo del autor" puesto a las *Enmiendas y Advertencias*; dice Gerónimo Zurita:

Don Pedro López de Ayala, Chancellor Mayor de Castilla, que escribió muy ordenadamente lo que tocara a sus tiempos, desde el principio del Reynado del Rey D. Pedro hasta los cinco años primeros del Rey D. Enrique el Tercero. [DORMER, pp. 3-4]

Para Zurita era evidente que la obra cronística de Ayala llegaba a los primeros años del reinado de Enrique III y que estos años debían incluirse en un proyecto de edición de la obra del Canciller mayor de Castilla. Expresamente lo reitera al comenzar la "Diversidad en la letra de las Coronicas del Rey Don Enrique el Tercero", donde anota Zurita:

Por el discurso desta obra parece notoriamente ser el mismo D. Pedro Lopez de Ayala el autor della, y que no se acabo por su indisposicion y vejez como Alvar Garcia de santa Maria dize. Estos cinco de su historia no van continuado en los libros de mano, que son originales de la vulgar<sup>3</sup>, sino aparte seguidamente en la abreviada, que da manifiesta señal de ser toda vna obra, como ella misma lo dize. Las cosas que en estos años se contienen, de lo que passo en las tutorias deste Principe, son tan señaladas, que no se puede dexar de atribuir a descuydo grande nunca averse publicado; y esta corregida con los originales con la mayor diligencia que se ha podido. [DORMER, pp. 467-468]

El código que Zurita preparó para presentar al Real Consejo de S. M. Felipe II estaba integrado pues, por el actual R.Ac.Hist. A-14 + Lázaro Galdiano 431. Parece útil llamar \*Z a este código facticio.

<sup>2</sup> Gerónimo Zurita, "Memorial al Rey Don Felipe Segundo" pidiendo se extienda a los Reinos de la Corona de Aragón el privilegio que para la de Castilla le concediera Felipe II por Cédula Real del 5 de junio de 1577. *Apud Enmiendas y Advertencias*... publicadas por Diego Josef Dormer, Zaragoza, 1683 (Introducción, pp. IV-V). En adelante se cita por DORMER.

<sup>3</sup> Es evidente que Zurita no manejó los Mss. de la Vulgar que hoy conocemos como Escur. X-1-5, British Libr. 17906 —como por otros caminos comprobó J. L. MOURE (cf. CHE, LXIII-LXIV, p. 289)— ni el Pal. II/566 (cf. en este mismo vol. nuestro "Nuevo registro... Segunda Parte").

*Historia posterior del código \*Z*

Se ha podido seguir con cierta seguridad el destino sufrido por los mss. y la biblioteca del cronista Zurita durante los siglos XVI y XVII\*. Pero refiriéndonos exclusivamente al que llamamos código \*Z, podemos comprobar que mantuvo su integridad hasta mediados del s. XVII.

Cuando el 3-9-1643, los Diputados del Reino de Aragón escriben a D. Lorenzo Ramírez de Prado —poseedor del código \*Z— para conseguir una copia con intención de publicar las *Crónicas*, mencionan las cuatro *Crónicas*:

[...] *la permission para copiar las Coronicas de los Reyes de Castilla Don Pedro, Don enrique el Segundo, Don Iuan el Primero y Don Enrrique el Doliente, escritas por Don Pedro Lopez de Ayala [...] las quales por estar ilustradas con notas de Geronimo Zurita, Coronista de este Reyno, pretendemos se publiquen para la noticia de sus historias [...].* [DORMER, Introducción, p. VI]

La respuesta de Ramírez de Prado del 21-6-1643 —según el texto que ofrece Dormer— nos sorprende porque no menciona las cuatro crónicas, a las que se refiere explícitamente la carta de los Diputados de Aragón, y sólo dice:

*Las notas y seis años del Reynado del señor Don Enrrique el Enfermo, y las que tambien hizo a la historia de los señores Reyes Don Pedro, Don Enrrique el Segundo y Don Iuan el Primero, con la dotrina y conocimiento de los tiempos, el Coronista Geronimo Zurita, que tengo en mi poder originales, prestare a V.S.I. con el seguro de que las mandara imprimir V.S.I.* [DORMER, Introducción, p. VII]

Por una carta respuesta a los Diputados del Reino de Aragón, escrita por el Licenciado Sancho Hurtado de la Puente, de fecha 12-6-1645, sabemos que en esa fecha, los originales están en sus manos:

*Geronimo Zurita [...] escrivio las notas que V.S. me dize a la Cronica del Rey Don Pedro y de los tres Reyes siguientes [...] y yo deseo que todo esto junto salga a luz [...].* [DORMER, Introducción, p. IX]

En efecto, Hurtado de la Puente tuvo el propósito de publicar las *Crónicas* junto con una *Apología* de D. Luis de Castilla, Arceadiano de

\* V. J. L. MOURE, "A cuatrocientos años...", CHE, LXIII-LXIV, 256-292.

Cuenca y varios papeles de D. Diego Anaya Maldonado<sup>5</sup>, y es muy probable que en sus manos estuviera el manuscrito de las *Crónicas* corregido por Zurita (A-14)<sup>6</sup> y seguramente, la "Diversidad en la letra [...]", es decir, "las notas" (Lázaro Galdiano 431), a las que se refiere en su carta y sobre las cuales sigue suplicando la Diputación de Aragón por una copia.

De una relectura de los testimonios disponibles surge evidente que, a partir del 21-9-1643, la correspondencia ya no menciona a las *Crónicas*, sino que insiste en la mención exclusiva de "las notas". Eso permite suponer que ya se había obtenido por algún medio la copia de las *Crónicas* y sólo restaban "las notas". Una carta con firma autógrafa de Ramírez de Prado, fechada en Madrid el 18-10-1648 (BNM 8389) dirigida al cronista de Aragón, Andrés de Ustarroz, parece indicar la fecha en que se hizo entrega del manuscrito de las *Crónicas*:

[...] porque tengo manos enteras de escritos suos y la que íá vmd. tiene dos años ha que es la istoria del Rei Don Pedro, era la de maior estimasion y de que yo avia dado notizia a vmd<sup>7</sup>.

Finalmente, en 1647, Juan Francisco Andrés de Ustarroz —antecesor de Diego Josef Dormer en el cargo de cronista del Reino de Aragón— consigue una copia de "las notas" y por ella se publican las que conocemos como *Enmiendas y Advertencias*... en 1683:

[...] y aviendo conseguido copia desta obra el Doctor Iuan Francisco Andrés el año 1647 [...] y llegando a mi mano con otros papeles el de 1680, propuse luego estamparla [...] Para cuyo fin la he comprobado con los originales porque saliese con la mayor puntualidad, y añadido lo que avia trabajado mas y puesto el mismo Zurita por las márgenes de uno de los exemplares de estas *Coronicas de la impresion de Toledo del año 1526* [...]. [DORMER, Introducción, p. X].

Cuando Dormer publica las *Enmiendas*... es muy posible que ya se hubiera separado el primitivo códice \*Z en las dos partes evidentes que lo constituían: 1) el ms. gótico con las tres *Crónicas* (A-14) y 2) el

<sup>5</sup> DORMER, Introducción, p. XIV.

<sup>6</sup> Esto parece indicar la noticia que nos agrega el mismo Dormer en sus *Progresos de la Historia en Aragón* (Zaragoza, 1878, p. 242): *El ejemplar que tuvo D. Lorenzo Ramírez es el que Gerónimo Zurita presentó al Consejo Real de Castilla, escrito en vitela, de letra antigua y con enmiendas, notas y un juicio de la obra de su mano.*

<sup>7</sup> Apud AMALIO HUARTE, "Un manuscrito de la biblioteca de Ramírez de Prado" *Revista de Bibliografía Nacional* (Madrid), IV 1943 p. 165.

ms. del s. XVI (letra de Zurita y otros), con los seis años de Enrique III y "las notas" (Lázaro Galdiano 431).

Nada sabemos del destino posterior de las dos partes ni de la fecha de ingreso del actual A-14 en la Biblioteca de la Real Academia de la Historia. Probablemente estuvo entre los primeros manuscritos que la formaron al fundarse la Biblioteca en 1751<sup>8</sup>. Así permite suponerlo un lugar del Prólogo puesto por Llaguno a su edición de las *Crónicas* (o. cit., p. IX):

*Después le poseyó [al código A-14] Don Lorenzo Ramírez de Prado, que ofreció publicarle con las Enmiendas dedicado al Conde Duque: y últimamente ha venido a poder de la Academia.*

En una historia del código que llevaba doscientos años desde la presentación de Zurita, bien puede decir Llaguno *últimamente* (en 1779) de un hecho ocurrido, como término máximo, 28 años antes.

Evidentemente, Llaguno nada sabe de quien conservó el código A-14 entre 1680 y los mediados del siglo XVIII.

#### *¿Cuándo se produjo el desmembramiento del código \*ZP*

Llaguno, al recibir en préstamo los dos manuscritos de la Real Academia de la Historia, recibe el ms. A-13 y el A-14, que tiene su primer folio de vitela e incluye sólo las 3 Crónicas que están completas. Todas sus referencias al manuscrito coinciden con el actual A-14.

En su carta a Campomanes del 27-8-1778 dice:

*...está firmado y rubricadas todas sus hojas y aún las adiciones por el Escribano de Cámara<sup>9</sup>.*

Las *adiciones* son los agregados de letra de Zurita, que están rubricados, puestos en los márgenes y no en hojas adicionales.

<sup>8</sup> *Al zelo de Don Martin de Ulloa y a sus representaciones se debe la resolución de 1751 de formar una librería empezando por una colección de los escritores originales de nuestra historia, semejante a la que de los de Italia hizo Muratori... En la formación de ella se dio el primer lugar a los cronicones, crónicas, historias y otros monumentos originales; el segundo a los autores... Compráronse entonces algunas, y se han ido sucesivamente aumentando, prefiriendo siempre los buenos manuscritos... Cuéntanse varias historias inéditas... (Memorias de la Real Academia de Historia, I (1796), Madrid, Sancha, p. CIV.CV).*

<sup>9</sup> V. ORDUNA-MOURE, "Prolegómenos...", *CHE*, LXIII-LXIV, 1980, p. 361.

Llaguno cuenta además con la "copia" (?) de las *Enmiendas y Advertencias* y el ejemplar de la edición de 1526 que había sido de Hurtado de la Puente. ¿Cómo llegaron la "copia" y el impreso a sus manos? No podemos inducirlo de los datos de que disponemos, pero es evidente que el A-14 (Crónicas de Pedro I, Enrique II y Juan I) estaba en las condiciones en que hoy lo conocemos.

En ningún momento alude Llaguno a la Crónica inconclusa de Enrique el Tercero, la que no se copia en el A-14 y que, no obstante, Llaguno editará en la colección de Crónicas que imprimió Sancha. ¿De dónde tomó el texto? Indudablemente del actual Ms. Lázaro Galdiano 431, ya usando este ejemplar o en una copia.

Es indudable que a mediados del s. XVIII, cuando se organiza la Biblioteca de la Real Academia de la Historia, el códice \*Z ya se ha fragmentado. Podemos suponer que esa fragmentación se produjo a mediados del s. XVII, cuando se copiaron "las notas" a pedido de la Diputación de Aragón. Quizás el original \*Z en sus dos partes quedó en manos de Hurtado de la Puente y los posteriores tenedores, y en dos partes llegó hasta mediados del XVIII. Cuando se organiza de Biblioteca de la Academia, es posible que alguien haya juzgado que sólo era digno de los académicos anaqueles el códice en letra gótica del XV, e hizo a un lado los folios en letra moderna. Por otra parte, sospechamos que la tal "copia" de las *Enmiendas* que manejó Llaguno era en realidad el original.

Afortunadamente, hoy podemos decir que contamos con el códice original que preparó Zurita (A-14 + Lázaro Galdiano 431).

GERMÁN ORDUNA

SECRET-CONICET

CRONICAS DE LOS REYES DE CASTILLA  
DON PEDRO I, DON ENRIQUE II Y DON JUAN I

Ediciones anteriores a 1600 \*

Sevilla, 1495.

*Cronica del Rey don Pedro [del Rey don Enrique y del Rey don Juan primero]. Inc.:* "Año primero del Rey Don Pedro. A loor de dios padre todopoderoso e de la gloriosa virgen sancta maria su madre. Comiença la coronica del rey don pedro fijo del rey don Alfonso onzeno deste nombre en castilla. Capitulo primero como el rey don Alfonso fino en el real que tenia sobre gibraltar. El muy alto e noblecauallero don Alfonso onzeno deste nonbre de los reyes que Reynaron en castilla e en leon: fijo del rey don Fernando que gano a gibraltar e alcaudete: e nieto del rey don Sancho que gano a tarifa e visnieto del rey Alfonso que seyendo infante gano el reyno de murcia e trasnieto del rey don Fernando que gano a seuilla e a cordoua e a la frontera..." (f. 2r) ...[hasta la muerte del rey D. Pedro en el Año XIX, c. 7 de la Cr. P. I.:] "E reyno tres años en contienda con el rey Don enrique." (f. CXXXv). "Capitulo Octauo.

\* Hemos comprobado la falta de una descripción completa y correcta de las cinco ediciones anteriores al 1600, y por tanto, a la moderna de Llaguno Amírola (*Crónicas de los Reyes de Castilla Don Pedro, Don Enrique II, Don Juan I, Don Enrique III por Don Pedro López de Ayala, Chanciller mayor de Castilla. Con las enmiendas del secretario Gerónimo Zurita y las correcciones y notas añadidas por Don Eugenio de Llaguno y Amírola, Caballero de la Orden de Santiago, de la Real Academia de la Historia, Madrid, Sancha, 1780. "Colección de Crónicas", I y II). Las ediciones hechas en el s. XVI (Toledo, 1526; Sevilla, 1542 y 1549 y Pamplona, 1591) reproducen con muy pocas variantes la *princeps* de Sevilla, 1495; ya ésta incluía las tres crónicas; es decir, las de Pedro I, Enrique II y Juan I. Ni aún el cuidadoso *Regesto* del Prof. Branciforti salva el error en que ha caído la crítica al considerar que la de 1495 edita sólo la *Crónica del rey Don Pedro*, mientras las siguientes agregan los otros dos reinados. Posiblemente el error proceda de las descripciones de Salvá y de Gallardo, inducidas por el colofón de Meynardo Ungut y Estanislao Polono. Dado que para la crítica textual el incunable tiene el mismo valor de un manuscrito, describimos minuciosamente la edición de 1495. En cuanto a las de ella derivadas, lo hacemos para destacar las leves diferencias y terminar con el error que advertimos más arriba.*

quales caualleros fueron presos quando el rey don pedro murio: e como el rey don enrique fue al andaluzia. (f. CXXXv). Luego otro dia despues quel rey Don pedro fue muerto: los que estauan con el en el castillo de montiel todos se vinieron a la merced del rey don enrique e entregaronle la camara e joyas e moneda que ally tenian que hauia seydo del rey don pedro..." (f. CXXXIr) ..."e despues lo lleuaron a toledo a enterrar en la su capilla quel mando fazer en la yglesia mayor de la cibdad e alli yaze enterrado dios lo quiera perdonar. amen. Acabase la coronica del rey don enrique." (CLIIr). "Aqui comienza la estoria del rey don Juan primero deste nonbre en Castilla y Leon. Capitulo primero. de como luego que el rey don Juan reyno embio galeas en ayuda del rey de francia. Despues que el rey don Enrique fino segund avemos contado reyno el rey don Juan su fijo: E fue alçado rey en la cibdad de santo domingo de la calçada..." (f. CLIIv) ..."Fasta que despues lo leuaron a toledo a enterrar en la capilla que el rey don enrique su padre fiziera en la yglesia de santa maria la mayor de la dicha cibdad de toledo e dios por su merced lo quiera perdonar Amen." (f. CCVIr). "Otrosy este rey don juan puso prior e frayles e fundo el monesterio de sant jeronimo de la yglesia de santa maria de guadalupe: en el qual primero estauan capellanes: otrosy fundo el monesterio de los monges de la orden de sant benito en valladolid en el alcaçar viejo e lo doto." "Este es el traslado del ordenamiento quel rey de aragon e el rey de portogal fizieron entrel rey don fernando e don alfonso de la cerda fijo del infante don fernando de la cerda e nieto del rey don Alfonso el que fue eleto de emperador. En el nombre de dios, etc., sepan quantos esta carta vieren como..." (f. CCVIr) ..."en presencia del infante don juan: como procurador del rey don fernando leo y aprueuo los dichos mandamientos e ordenamientos e cada vna parte dellos. AQUI SE ACABA LA CORONICA DEL REY DON PEDRO PRIMERO DEESTE NOMBRE DE CASTILLA E DE LEON: INPRIMIDA POR MEYNARDO VNGUT ALEMÁN E ESTANISLAO POLONO COMPAÑEROS EN LA MUY NOBLE E MUY LEAL CIBDAD DE SEVILLA A OCHO DIAS DEL MES DE OCTUBRE / AÑO DEL NASCIMIENTO DE NUESTRO SEÑOR IHESU CRISTO DE MILL E QUATROCIENTOS E NOUENTA E CINCO AÑOS." (f. CCVIIIr). [Siguen 10 folios con la Tabla de caps.:] "Tabula de la presente obra llamada Cronica del rey don Pedro primero deste nonbre en castilla e leon: ordenada por cuenta de las cartas e años del regimiento del dicho rey don pedro. Año primero del rey don pedro. Capitulo primero: como el rey don alfonso padre del dicho rey don pedro fino en el real que tenia sobre gibraltar. Foja ij." ..."Año xij del rey don juan... Ca. xix. como fino el rey Don juan en la villa de alcalá de henares corriendo vn caualo. foja dozientas e seys Acabase la tabla."

*In folio*, con un total de 208 fs. numerados por el impresor (el 1º corresponde a la portada) + 10 fs. finales para la tabla, sin numeración, + 4 (2+2) de guardas (modernos). Caracteres góticos a dos columnas.

Indicación de años y epígrafes en cada capítulo. Iniciales adornadas (faltan algunas). Anotaciones marginales impresas. Capitulación: después del c. 38 del Año XVIII del Rey D. Pedro, se sigue por el Año III de D. Enrique. Lo mismo registra la Tabla, que al poner el Año IV agrega: "y XIX".

En el f. 1r (portada), un grabado que cubre las  $\frac{3}{4}$  partes de la plana representa a un rey con manto, corona y cetro, sentado en un trono con dosel. En la pared de fondo, a cada lado del dosel, una ventana alta, alargada y con rejas cruzadas, a continuación y también a cada lado, el grabado figura parte de sendas aberturas a un paisaje arbolado. Suelo enlosado en cuadros. Todo enmarcado por dos columnitas góticas que sostienen un arco bajo ensanchado propio del estilo de la época de los Reyes Católicos (como en los claustros altos de Santo Tomás en Avila). Al pie del grabado: CRONICA DEL REY DON PEDRO. Después del colofón, en la 2ª col. del f. CCVIIr, cierra la viñeta de los impresores: un árbol con raíces visibles y abundante follaje; a los lados, las letras M y S.

El incunable de la British Library por el que hacemos esta descripción, perteneció al Conde Thomas de Grenville; es una hermosa impresión, sin anotaciones marginales de mano y en perfecto estado. Encuademación moderna con las armas del Conde en la tapa.

Brit. Libr. G-6433; BNat. Paris Rés. Oc. 47; Hispanic Society.

*Catal. Bibl. Salvá*, II (Valencia, 1872), N° 3002; FR. ESCUDERO Y PEROSSO, *Tipografía Hispaliense* (Madrid, 1894), pp. 94-95, N° 48. *BLH*, 1931; *Registro*, pp. 305-306.

---

Toledo, 1526.

*Coronica del rey don Pedro aumentada con las Cronicas de don Enrique II y de don Juan I.* "Tabla de la presente obra llamada Cronica del Rey Don Pedro primero deste nonbre en Castilla e leon: ordenada por cuenta de las fojas e años del regimiento del dicho rey don Pedro. Año primero del rey don pedro..." [fol. de la portada v.] ... "Ca. xix. como fino el rey don juan en la villa d'alcala de benares corriendo vn cauallo. fo. ccvj. Acabase la tabla del / presente libro" [es el último de los 12 fs. iniciales s/num.]. "Año j. del rey don Pedro. A loor de dios padre todo poderoso... Cap. j. Como el Rey don Alfonso fino en el real que tenia sobre Gibraltar. El muy alto y noble cauallero..." (f. 1r) ... "E reyno tres años en contienda con el rey don enrique. Cap. VIII. quales caualleros fueron presos quando el rey don pedro murio: e como el rrey don Enrrique fue al andaluzia. Luego en otro dia despues que el

Rey don Pedro fue muerto: los que estauan con el en el castillo todos se vinieron a la merced del rey don enrique..." (f. 134r) ..."e alli estouo gran tiempo e despues lo lleuaron a toledo a enterrar en la su capilla quel mando fazer en la yglesia mayor de la cibdad e alli yaze enterrado dios lo quiera perdonar. Acabose la cronica del rey don enrique. (f. 156r). Aqui comienza la historia del rey don Juan... Despues que el rey don enrique fino segun auemos contado reyno el rey don juan su hijo..." (f. 156v) ..."lo lleuaron a toledo a enterrar en la capilla que el rey don enrique su padre fiziera... e dios por su merced lo quiera perdonar. Amen." (f. 212r) [*sigue en el v. del fol.:*] "Otro si este rey don juan puso prior e frayles... en el alcaçar viejo e lo doto. Este es el traslado del ordenamiento..." (f. 212v) ..."leo e aprueuo los dichos mandamientos e ordenamientos e cada una parte dellos. AQUI SE ACABA LA CORONICA DEL REY DON PEDRO/PRIMERO DESTE NOMBRE REY DE CASTILLA E DE LEON. IMPRIMIOSE EN LA MUY NOBLE E IMPERIAL CIBDAD DE TOLEDO: EN CA/SA DE REMON DE PETRAS IMPRIMIDOR. A COSTAS E DESPEN/SAS DE COSME DAMIAN MERCADER DE LIBROS: VEZI/NO DE LA DICHA CIBDAD. ACABOSE A DIEZ DIAS/ DEL MES DE NOUIEMBRE. AÑO DE MIL E QUI/NIENTOS E VEYNTE E SEYS AÑOS." (f. 213v).

*In folio*, con 12 fs. iniciales s/num. + 213 fs. num. por el impresor del j al ccxiii; no tiene guardas. Caracteres góticos a dos columnas. Fue de tamaño mayor, esto se advierte por las notas marginales de letra del s. XVI amputadas. Lleva calderones negros e iniciales historiadas. Las anotaciones y subrayados atienden a lo genealógico.

La portada (en el 1er. fol. sin num. recto) representa a un rey barbado a caballo, con corona de laureles y espada sobre el hombro derecho, precedido por un alabardero a pie. En la parte inferior de la portada hay un círculo con una gran R. Al final, bajo el colofón hay una viñeta que representa en un recuadro dos ángeles que retienen a un toro y a un león enfrentados; entre ellos, un escudo con una gran R.

El ejemplar que describimos es el de la R.Ac. de la Historia 3-6-2-4876, está encuadernado en pergamino con manecillas de lo mismo; los cantos fueron rojos. En el lomo se lee: CRONIC/DEL REY/D<sup>N</sup> PEDRO.

R.Ac.Hist. 3-6-2-4876 (*olim* 6-36-1284); BNMadrid R-23, R-31741; Hispanic Soc.; Brit. Libr. C.62.f.4.

*Catal. Bibl. Salvá*, II, N<sup>o</sup> 3002. *BLH*, 1932; *Regesto*, p. 306.

---

Sevilla, 1542.

*Cronica del Rey don Pedro primero nuevamente impressa y emendada. MDxliij. [del Rey don Enrique y del Rey don Juan primero]. "A*

loor de dios padre todo poderoso... Comiença la coronica del rey don Pedro... Capitulo primero como el rey don Alfonso fino en el real que tenia sobre Gibraltar. El muy alto e noble caullero don Alfonso..." (f. 2r) ... "y reyno tres años en contienda con el rey don Enrique." (f. 116r) [sigue el Año IV, c. 8 del rey don Enrique como en las de 1495 y 1526:] "Luego quando el rey don Pedro fue muerto..." (f. 116v) ... "e alli yaze enterrado. Dios lo quiera perdonar. Amen." (f. 135v). [Sigue la "hystoria del rey don Juan":] "Luego que el rey don Enrique fino..." (f. 136r) ... "a enterrar en la capilla que el rey don Enrique su padre fiziera... e dios por su merced lo quiera perdonar. Amen." (f. 183r). [sigue el Año IV, c. 8 del rey don Enrique como en las de 1495 y 1526:] de concordia entre el rey Fernando y Don Alfonso de la Cerda] (fs. 183r-184r). "AQUI SE ACABA LA CORONICA DEL REY DON PEDRO PRIMERO DESTE NOMBRE LLAMADO EL CRUEL. REY DE CASTILLA Y DE LEON. FUE/IMPRESSA EN LA MUY NOBLE E MUYLEAL CIBDAD DE SEULLA EN CASA DE JUAN/CRONBERGER. AÑO DEL NASCIMIENTO DE NUESTRO SEÑOR JESU CHRISTO/DE MIL E QUINIENTOS E QUARENTA E DOS AÑOS. A DIEZ/E OCHO DIAS DEL MES DE MARÇO DEL SO/BREDICHO AÑO." [Sigue la Tabla de caps.:] "Tabla de la presente obra yntitulada. La Coronica del rey don Pedro... ordenada por cuenta de las cartas..."

In folio; desde la portada (f. 1), se numeran los folios del libro hasta el final de la tabla (f. 194). Iniciales adornadas. En el f. 184, antes del colofón se lee: "A dios gratias. a.b.c.d.e.f.g.h.i.k.l.m.n.o.p.q.r.s.t.v.x.y.z. A. Todos son quadernos saluo la A. que es quinterno."

La portada representa un guerrero a caballo; debajo se lee el título. Al comenzar la *Crónica de Enrique II*, luego del encabezamiento "Año quarto. Capitulo octauo..." y epígrafe, sigue una viñeta con retrato del rey Enrique con yelmo y espada entre franjas heráldicas; en una, yugo y flechas. La misma se usa para el comienzo de la *Crónica de don Juan I*, mostrándolo de perfil izquierdo. Portada 250 x 165. Caja 245 x 155.

BNMadrid, R-15497 y R-26893/12619; BDuque de Alba 9657; BLázaro Galdiano Inv. 10572; BUniv. Salamanca 1<sup>a</sup>-29043 y 1<sup>a</sup>-31739; BHispanic Society; Brit. Libr. 179.f.17.

FR. ESCUDERO Y PEROSSO, *Tipografía Hispalense* (Madrid, 1894), p. 200, N<sup>o</sup> 416; BLH, 1933.

---

Sevilla, 1549.

*Coronica del rey don Pedro de Castilla nueuamente impressa y emendada. MDXLIX. [del Rey don Enrique y del Rey don Juan primero].* "A loor de dios padre todo poderoso... Comiença la coronica del rey don

Pedro..." (f. 2r) ... "y reyno tres años en contienda con el rey don Enrique. Aquí se acaba la coronica del Rey don Pedro de Castilla. E siguese la del rey don Enrique primero (*sic*) deste Nombre su hermano." (f. 116r). "Año quarto. Capitulo octauo que recuenta quales y quantos caualleros fueron presos quando el rey don pedro murio. E como el rey don Enrrique se partio para el andaluzia y lo que alli hizo. [*viñeta*] Luego quando el rey don Pedro fue muerto..." (f. 116v) ... "e alli yaze enterrado. Dios lo quiera perdonar. Amen. Aquí se acaba la hystoria del rrey don Enrrique y comienza la hystoria del rey don Juan su hijo." (f. 135v). [*viñeta*] "Luego que el rey don Enrique fino..." (f. 136r) ... "a enterrar en la capilla que el rey don enrique su padre fiziera... e dios por su merced lo quiera perdonar. Amen." (f. 183r). Siguen los dos párrafos sobre fundaciones del rey don Juan y el traslado del "ordenamiento que el rey de aragon y el rey de portugal fizieron" (fs. 183r-184r). "A dios gratias. a.b.c.d.e.f.g.h.i.k.l.m.n.o.p.q.r.s.t.v.x.y.z.A. Todos son quadernos saluo la A. que es quintero. AQUÍ SE ACABA LA CORONICA DEL REY DON/PEDRO PRIMERO DESTE NÓMBRE LLAMADO EL CRUEL. REY DE CAS/TILLA Y DE LEON. FUE IMPRESSA ENLA MUY NOBLE E MUY LE/AL CIUDAD DE SEUILLA EN LAS CASAS DE JACOME CRONBER/GER. AÑO DEL NASCIMIENTO DE NUESTRO SEÑOR JESU/CHRISTO DE MIL E QUINIENTOS Y QUARENTA Y NUE/VE AÑOS. A TRES DIAS DE NOUI/EMBRE DEL SOBRE DICHO/AÑO." (f. 184r). [*Sigue la Tabla de caps.*] "Tabla de la presente obra yntitulada. La Coronica del rey don Pedro ...ordenada por cuenta de las cartas y años del ..." (f. 194).

*In folio*; desde la portada (f. 1), se numeran los folios del libro hasta el final de la tabla (f. 194). Los 4 fs. de guardas (2+2) fueron puestos en la encuadernación moderna.

La portada representa un guerrero a caballo; debajo se lee el título en rojo. Al comenzar la *Crónica de Enrique II* hay una viñeta que representa al rey con yelmo y espada entre dos franjas heráldicas; en una, yugo y flechas. La misma se usa para el comienzo de la *Crónica de don Juan I*. El ejemplar sobre el que describimos (RAc.Hist. 1-1192) perteneció a la Bibl. de E.F. San Román. En la portada se apunta que fue expurgado "en el año de 1738 por Joseph Neboz (?)", quien por ej. tacha el *padre* del epígrafe inicial.

RAc.Hist. 1-1192; BNMadrid R-4744 y R-8073; Escur. 41-I-26 N° 2 (con notas manuscritas de Páez de Castro).

FR. ESCUDERO Y PEROSSO, *Tipografía Hispaliense* (Madrid, 1894), p. 221, N° 510; BLH, 1934.

Pamplona, 1591.

*Coronica del serenissimo Rey don Pedro, hijo del Rey don Alonso de Castilla. Nuevamente corregida y emendada y con licencia de Su Magestad impressa. En Pamplona, Por Pedro Porralis. MDXCI. [Esta edición reproduce la de 1549].* Colofón: "AQUI SE ACABA LA CORONICA DEL REY DON PEDRO PRIMERO DESTE NOMBRE, LLAMADO EL CRUEL REY DE CASTILLA Y DE LEON JUNTAMENTE CON LA DEL REY DON ENRIQUE SU HERMANO Y LA DE JUAN PRIMERO DESTE NOMBRE SU HIJO. LA QUAL FUE HISTORIADA POR EL CHRONISTA DE LOS DICHS REYES. FUE IMPRESSA CON LICENCIA DEL CONSEJO REAL, EN LA CIUDAD DE PAMPLONA. AÑO DEL NASCIMIENTO DE NUESTRO SEÑOR IESU CHRISTO, DE MIL Y QUINIENTOS Y NOUENTA Y UNO, A DIEZ Y SEYS DE MAYO DEL SOBREDICHO AÑO."

Portada con un grabado que representa a un caballero al galope, espada en mano, capa flotante, en paisaje abrupto, y el título. Sigue un folio con el privilegio y licencia y en el vuelco las erratas. Siguen 222 folios numerados con núm. arábigos para el texto y 12 hojas s/n. para la tabla. El ejemplar de la BNM R-14043, que hemos consultado, tiene *ex-libris* de Fernando José de Velasco y en el f. 1r, de mano de Velasco la nota: "En el Prologo que tiene mi códice M.S. de esta historia, consta aver sido su autor Dn Pero Lopez de Ayala, sin género de duda. Y no alcanzo por que se omitio el tal Prologo en esta y otras ediciones de la presente obra". El ejemplar de la Brit. Libr. 179.d.l., perteneció a Francis Carter, quien el 12.7.1780 le agregó al final las hojas del prólogo de Ayala tomadas de la edición de Sancha.

Por el cotejo del encabezamiento de la Tabla ("yntitulada" / "por cuenta de las tablas") y de los finales de cada crónica y su encabezamiento que separan netamente las crónicas de Enrique II y de Juan I; separación a la que contribuye la viñeta usada en la de 1542/1549, y en ésta un grabado de tamaño mayor, es evidente que esta edición reproduce un ejemplar de la Sevilla, 1542/1549. Agréguese como dato relevante de la dependencia de esta edición de la de Sevilla 1549, y diferencia de ambas respecto de la de 1526, a pesar de sus semejanzas, que éstas intercalan al comienzo de la *Crónica de Pedro I* en su referencia a Alfonso X: "el sabio que hizo las siete partidas", entre "e visnieto del rey don Alfonso" y "que seyendo infante gano el reyno de murcia".

RAc.Hist. 5-3-6-861; BNMadrid R-14043, R-10878, R-15432, U-1427; BPal. VII-1491; BUiv.Salamanca 1<sup>a</sup>-30790 y 1<sup>a</sup>-32191; Escur. 59-VI-18, N<sup>o</sup> 3; Lázaro Gald. Inv. 10601; Brit. Libr. C.62.f.4.; Boston Public Libr.; Roma BNazionale; Milán Nazionale Braidense 8-7-C-21.

*Catál. Bibl. Salvá*, II, 3003; *BLH*, 1935.